

**Procès-verbal | Meeting Minutes**

**N° :** 2017-01  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 5 janvier 2017 / January 5<sup>th</sup>, 2017  
**Heure / Time :** 10 h 30 / 10:30 a.m.  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** François St Amour; maire/Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

<b>FRANÇAIS</b>	<b>ENGLISH</b>
<b><u>Présence des membres du Conseil</u></b>	<b><u>Council Members Attendance</u></b>
Oui / Yes	Non / No
<i>François St-Amour, maire</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i> <input type="checkbox"/>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Elle est arrivée à 10 h 45.</i>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i> <input type="checkbox"/> <i>She arrived at 10:45 a.m.</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i> <input type="checkbox"/>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i> <input type="checkbox"/>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i> <input type="checkbox"/>
<b><u>Présence des employés</u></b>	<b><u>Staff Attendance</u></b>
<i>Greffière</i>	<i>Josée Brizard</i>
<i>Directrice générale</i>	<i>Mary McCuaig</i>
<i>Urbaniste</i>	<i>Guylain Laflèche</i>
<i>Directeur des travaux publics</i>	<i>Marc Legault</i>
<i>Clerk</i>	<i>Chief Administrative Officer</i>
	<i>Planner</i>
	<i>Public Works Director</i>
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certain documents ne sont disponible qu'en une seule langue.</i>	<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
<b>1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée</b>	<b>1. Call to Order and Prayer</b>
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.	Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n° 01-2017	
Proposée par / Moved by Francis Brière	
Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche	
<b>Qu'il soit résolu</b> que la présente assemblée soit ouverte.	<b>Be it resolved</b> that the present meeting be opened.
<b>Adoptée</b>	<b>Carried</b>
<b>2. Session à huis clos</b>	<b>2. Closed Session</b>
Résolution / Resolution n° 02-2017	
Proposée par / Moved by Marcel Legault	
Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche	

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour les motifs suivants :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;
- L'acquisition projetée ou en cours d'un bien-fonds aux fins de la municipalité ou du conseil local;
- Les litiges actuels ou éventuels, y compris les questions devant les tribunaux administratifs, ayant une incidence sur la municipalité ou le conseil local.

**Adoptée**

### 3. Réouverture de l'assemblée

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Adoptée**

### 18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 1-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion extraordinaire du 5 janvier 2017 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

### 19. Ajournement

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 12 h 02.

**Adoptée**

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;
- A proposed or pending acquisition of land for municipal or local board purposes;
- Litigation or potential litigation, including matters before administrative tribunals, affecting the municipality or local board.

**Carried**

### 3. Re-opening of the Meeting

03-2017  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried**

### 18. Confirming By-law

04-2017  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Be it resolved** that By-Law n° 1-2017 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of January 5<sup>th</sup>, 2017 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

### 19. Adjournment

5-2017  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 12:02 p.m.

**Carried**

**Francois St Amour**  
Maire/Mayor

**Josée Brizard**  
Greffière / Clerk